

Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

Recebimento das inscrições para o uso do Clube Infantil após a aula durante as férias de verão (Hōkago Jidō Club Natsu Yasumi Riyō Mōshikomi Uketsuke) 放課後児童クラブ夏休み利用申込受付 ID3973

Pedimos às pessoas que desejam utilizar o Clube Infantil após a aula durante o período das férias de verão do ensino primário (19/07 a 31/08), para que efetuem a inscrição.

▼ Inscrição: Preencher o formulário de inscrição e efetuar a inscrição até o dia 20/06(sexta) no Clube Infantil que deseja utilizar.

▼ Outros: Nesta inscrição não será possível o seu uso antes da cerimônia de encerramento das aulas e após a cerimônia de início das aulas. Caso seja a primeira vez que a criança irá utilizar o Clube Infantil, será realizado também uma entrevista com a criança no ato da inscrição.

● Contato: Divisão de Apoio ao Cuidado Infantil, 32-1299



Consultas sobre educação para estrangeiros (Gaikokujin Kyouiku Soudan) ID1550

外国人教育相談 ID 1550.

▼ Data e horário: Aos dias úteis, das 08h30 às 16h30.

▼ Local: Takamidō Shōgakkō

▼ Público-alvo: Responsáveis por alunos e crianças estrangeiras que frequentam escolas do ensino primário e ginásial de nosso município.

▼ Conteúdo: Consultas relacionados à educação, tais como a escola e o estudo da criança, o ingresso no ensino médio, entre outros assuntos.

▼ Inscrições: Favor ligar para o Takamidō Shōgakkō, telefone (23-2020).

Pagamento do Imposto Municipal e Provincial e do Imposto do Meio-Ambiente (Shi-Kenminzei Oyobi Shinrin Kankyōzei no Nōfu) 市・県民税および森林環境税の納付 ID3895

A notificação para o pagamento pela arrecadação normal do imposto municipal e provincial, do imposto do meio-ambiente e pela arrecadação especial da Pensão Pública do ano fiscal de 2025 será enviada em meados do mês de Junho.

O prazo para o pagamento da 1ª parcela da arrecadação normal é o dia 30/06(segunda).

● Sistema de arrecadação especial pela Pensão Pública do Imposto Municipal e Provincial e do Imposto do Meio-ambiente O imposto municipal e provincial e o imposto do meio-ambiente tributados na pensão pública das pessoas com mais de 65 anos de idade na data atual de 1º de Abril de 2025, serão recolhidos através da arrecadação especial pela Pensão Pública (desconto direto). As pessoas que já estavam enquadradas na arrecadação especial desde o ano anterior deverão efetuar o pagamento da arrecadação provisória dos meses de Abril, Junho e Agosto e da arrecadação definitiva dos meses de Outubro, Dezembro e Fevereiro de 2026. As pessoas que passaram a se enquadrar a partir do ano fiscal de 2025, pagarão através da arrecadação especial a partir do mês de Outubro.

● Sistema de redução ou isenção do imposto

Para as pessoas que se enquadram nos requisitos estabelecidos e com dificuldades para pagar os impostos pode ser solicitado o sistema de redução ou isenção do imposto. Para mais informações, favor entrar em contato até o dia do prazo de vencimento para o pagamento da 1ª parcela da arrecadação normal.

● Contato: Divisão de Tributação da Prefeitura, 32-1205.

Inscrições abertas para as habitações administradas pelo Município (Shiei Jūtaku Nyūkyosha Boshū) 市営住宅入居者募集ID231

Unidades com inscrições abertas: Nishijima Danchi (1) / 5 unidades

▼Público-alvo: Pessoas que atendem a todos os seguintes itens:

①Residem/ trabalham neste município ②Tem familiares com intenção de ocupar junto a habitação; ③Tem atualmente problemas de moradia ④O valor total da renda de todos da família com a intenção de ocupar a habitação é inferior a renda padrão.

▼Inscrições: Do dia 09/06(segunda) a 20/06(sexta), preencher o formulário de inscrição e entregar na Divisão de Engenharia e Arquitetura (32-1418). (Por sorteio) ※O formulário será distribuído no local de inscrição.

▼Outros: O Nishijima Danchi (2), Hotta Danchi e Yawase Danchi estão com as inscrições abertas.

Comunicado sobre o balcão de atendimento da Divisão de Assuntos Cíveis (Shimin Madoguchi no Goan'nai) 市民課窓口のご案内

■Emissão do cartão My Number/ Balcão para solicitação ID 582

●Balcão de atendimento nos finais de semana

▼Data e horário: 08/06(domingo), das 09h00 às 12h00

▼Local: Divisão de Assuntos Cíveis

●Balcão de atendimento fora do horário normal

▼Data e horário: Por regra, todas as semanas nas quintas-feiras, das 17h15 às 19h30.

▼Local: Divisão de Assuntos Cíveis

■Balcão de atendimento da Divisão de Assuntos Cíveis nos finais de semana ID 598

▼Data e horário: 28/06(sábado), das 09h00 às 12h00.

▼Local: Divisão de Assuntos Cíveis

※Fazemos também a emissão do cartão My Number. Não será oferecido o serviço de notificação de transferência de residência.

Impostos do mês (Kongetsu no Zeikin) 今月の税金

Prazo de vencimento do imposto municipal e provincial e do imposto do meio-ambiente.

(Pagamento antecipado/1ª parcela)

Prazo de vencimento: 30/06(segunda)

CURSOS

Curso de Culinária Americana (America Ryōri Kōza) アメリカ料理講座

▼Data e horário: 19/06(quinta), ①das 10h30 às 12h30 e ②das 13h30 às 15h30.

▼Local: Sala de Culinária do Centro de Educação Permanente de Sobue “Sobueru”

▼Vagas: 16 pessoas para cada horário (por ordem de inscrição)

▼Conteúdo: Preparo da tradicional culinária europeia e americana o “Bolo Chiffon” e “Batata gratinada com atum”.

▼Trazer: Avental, pano de cozinha e recipiente para levar os pratos preparados.

▼Taxa: 1000 ienes (500 ienes para sócios da associação. Pagamento no dia)

▼Inscrições: A partir do dia 05/06(quinta), pelo telefone (81-5000) da Associação Internacional dos Amigos de Inazawa.



Aula saudável e divertida de Boliche (Tanoshiku Kenkō Bowling Kyōshitsu) 楽しく健康ボウリング教室ID521

▼Data: ①10/06 a 08/07(nas terças-feiras), das 10h00 às 12h00. ②12/06 a 10/07(nas quintas-feiras), das 13h30 às 15h30 (5 aulas para cada turma)

▼Local: Inazawa Grand Bowl (Inokuchi Ōtsubo-chō)

▼Vagas: 20 pessoas para cada turma (por ordem de inscrição)

▼Taxa: 2500 ienes (Pagamento no 1º dia)

▼Inscrições: Favor preencher o formulário de inscrição e enviar por FAX (21-2133) para o Inazawa Grand Bowl até o dia 06/06(sexta). ※O formulário é distribuído no local de inscrição. Também pode ser feito por telefone.

●Contato: Telefone exclusivo para a Aula Saudável de Boliche (Inazawa Grand Bowl), 21-0802

EVENTOS

Festival da Hortênsia de Inazawa (Inazawa Ajisai Matsuri) 稲沢あじさいまつり ID902

As hortênsias de cores radiantes plantadas no parque estarão em plena floração. Venham nos visitar.

▼Data: Até o dia 15/06(domingo)

▼Local: Parque Histórico de Otsuka Shokaiji / Templo Shokaiji ※Limite de vagas no estacionamento.

●Contato: Divisão de Comércio, Indústria e Turismo, 32-1332.



Principais eventos

■Consultas sobre as hortênsias

▼Data e horário: 07/06(sábado) e 08/06(domingo), das 10h00 às 13h00.

■Observação das hortênsias

▼Data e horário: 07/06(sábado) e 08/06(domingo), ①11h00 e ②13h00.

■ Barraca de divulgação do Município de Inazawa e barracas de alimentação.

▼Data e horário: Durante o período do evento, das 10h00 às 16h00.

■Concurso de Fotografia

▼Tema: As hortênsias que coloreem o Festival das Hortênsias de Inazawa.

▼Categorias: Categoria Geral e Categoria sub-30

▼Modo de inscrição: Favor verificar no formulário de inscrição.

※Será distribuído na Divisão de Comércio, Indústria e Turismo e no local do Festival. Também é possível efetuar o download pelo site da prefeitura.

▼ Período da inscrição: Até o dia 30/06(segunda) (válido a data do carimbo postal).

Operação do ônibus de transporte gratuito

▼Data: Aos sábados e domingos durante o período do festival.

Rota de operação e horário: ※Saída a cada 30 minutos

Estação Konomiya da Meitetsu

Primeiro ônibus: 09h15

Último ônibus: 15h15



Local do Festival

Primeiro ônibus: 10h00

Último ônibus: 16h00

Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia

6,20 junho
4,18 julho



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

Calendário

1 - 30 de junho

1	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kitayama Clinic TEL: 0587-24-3183
2	segunda			
3	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
4	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
5	quinta			
6	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
7	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Morikami Naika Clinic TEL: 0587-97-6867
8	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kawamura Clinic TEL: 0587-23-2222
9	segunda			
10	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
11	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
12	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
13	sexta			
14	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	
15	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kushida Seikeigeka TEL: 0587-34-4885
16	segunda			
17	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
18	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
19	quinta			
20	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
21	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Sakurai Suzuki Clinic TEL: 0587-23-0077
22	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Hanai Iin TEL: 0587-21-2221
23	segunda			
24	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
25	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
26	quinta			
27	sexta			
28	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Ohkochi Naika Clinic TEL: 0587-97-8300
29	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
30	segunda			

*Nos horários de não atendimento dos hospitais e durante a noite dos dias úteis, quando tiver problemas devido a uma doença repentina pedimos para que entre em contato com o Centro de Informações Médicas de Emergência da Província.
Telefone: 0586-72-1133